2025/2025

3.10.2025

Aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om ændring af protokol nr. 1 og nr. 4 til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side

A. *Brev fra Unionen*

Hr./Fru

Jeg henviser hermed til de forhandlinger, som har fundet sted inden for rammerne af Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (»associeringsaftalen«), og som vedrører ændring af bestemte protokoller i denne aftale.

Efter disse forhandlinger er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om følgende:

De to parter henviser til den fælles erklæring fra Den Europæiske Union og Marokko i forbindelse med associeringsrådets 14. møde, der blev holdt den 27. juni 2019 i Bruxelles, samt til EU-medlemsstaternes nationale holdninger som udtrykt af deres nationale kompetente myndigheder.

Den Europæiske Union er under henvisning til sin erklæring, der blev afgivet ved undertegnelsen, blevet enig med Kongeriget Marokko om at indsætte følgende fælles erklæring efter protokol nr. 4 til associeringsaftalen:

»Fælles erklæring om anvendelse af protokol nr. 1 og nr. 4 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (»associeringsaftalen«)

1. Produkter med oprindelse i Vestsahara, som er underlagt Kongeriget Marokkos toldmyndigheders kontrol, drager fordel af de samme handelspræferencer, som Den Europæiske Union har indrømmet produkter, der er omfattet af associeringsaftalen.

2. Protokol nr. 4 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at identificere oprindelsesstatus for de i første afsnit nævnte produkter, herunder også for så vidt angår beviser for oprindelse1 ([1]).

3. Det påhviler toldmyndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater og i Kongeriget Marokko at sikre, at protokol nr. 4 anvendes på disse produkter.

4. Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om at tillade, at de i første afsnit nævnte produkter identificeres med henvisning til den oprindelse, der er anført i de beviser for oprindelse, der anvendes efter protokol nr. 4.

5. Med henblik herpå kan Den Europæiske Union for så vidt angår de i første afsnit nævnte produkter give de ansvarlige marokkanske myndigheder den nødvendige tilladelse til at udarbejde certifikater om overensstemmelse med EU's handelsnormer i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

6. Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om, at produkter fra sektoren for frugt og grøntsager, der er omfattet af nærværende aftale, vil bære mærkning, der angiver oprindelsen som anført i oprindelsescertifikatet i overensstemmelse med fjerde afsnit ovenfor.«

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko bekræfter deres forpligtelse til at anvende protokollerne i overensstemmelse med associeringsaftalens bestemmelser om respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne.

Indsættelsen af denne fælles erklæring er baseret på det veletablerede, privilegerede partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, således som det bl.a. er fastsat af den avancerede status, der blev indrømmet Kongeriget Marokko, såvel som de af parterne delte ambitioner om at uddybe og udvide dette partnerskab.

([1]) Kongeriget Marokkos toldmyndigheder er ansvarlige for, at bestemmelserne i protokol nr. 4 anvendes på de i første afsnit nævnte produkter.

I partnerskabets ånd og så parterne kan vurdere virkningen af den foreliggende aftale, især på den bæredygtige udvikling, navnlig hvad angår de fordele, der følger af denne aftale, og udnyttelsen af de pågældende områders naturressourcer, er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om mindst én gang om året at udveksle oplysninger med hinanden inden for rammerne af associeringsudvalget.

De særlige regler for denne evaluering vil blive fastlagt senere med henblik på associeringsudvalgets vedtagelse, men senest to måneder efter denne aftales ikrafttræden.

Denne aftale kan anvendes på foreløbigt grundlag efter fælles aftale, notificeret ved udveksling af meddelelser mellem de to parter, fra den dato, hvor Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

Denne aftale træder i kraft dagen efter den dato, hvor de to parter har givet meddelelse om, at de interne procedurer for vedtagelsen af aftalen er afsluttet.

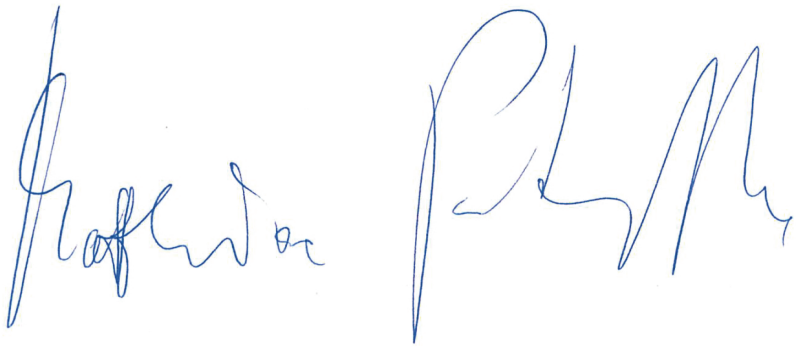
Denne aftale erstatter aftalen fra 2018.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел на трети октомври две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el tres de octubre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne třetího října dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje oktober to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the third day of October in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le trois octobre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì tre ottobre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trešajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie oktober tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em três de outubro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la trei octombrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli tretieho októbra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, tretjega oktobra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den tredje oktober år tjugohundratjugofem.
حرر ببروكسيل، في الثالث من أكتوبر سنة ألفين وخمسة وعشرون.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

Erklæring fra Den Europæiske Union vedrørende aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om ændring af protokol nr. 1 og nr. 4 til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side

I overensstemmelse med Den Europæiske Unions Domstols (»Domstolens«) dom af 4. oktober 2024 i forenede sager C-779/21 P og C-799/21 P og med henblik på at give den gruppe af personer, der er nævnt i dommens præmis 153, præcise, konkrete, væsentlige og kontrollerbare fordele vil Den Europæiske Union for det første yde finansiering til regionen med fokus på nøglesektorer såsom vand, herunder kunstvanding, energi, bekæmpelse af ørkendannelse og afsaltning af vand i overensstemmelse med princippet om bæredygtig udvikling. Parterne vil oprette den fælles vurderingsmekanisme, der er omhandlet i brevvekslingen.

Sideløbende hermed vil Den Europæiske Union øge sin humanitære bistand til Tindouf-lejrene. Denne bistand vil blive leveret via Den Europæiske Unions og FN's relevante mekanismer og vil blive forvaltet ud fra de principper, der hidtil har været anvendt i forbindelse med den humanitære indsats.

Den Europæiske Union vil desuden støtte relevante programmer inden for sektorer som f.eks. uddannelse, kultur og færdigheder.

Der vil blive indført en regelmæssig kontrolmekanisme i overensstemmelse med præmis 153 i ovennævnte dom, herunder en fælles vurderingsmekanisme.

B. *Brev fra Kongeriget Marokko*

Hr./Fru

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser hermed til de forhandlinger, som har fundet sted inden for rammerne af Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (»associeringsaftalen«), og som vedrører ændring af bestemte protokoller i denne aftale.

Efter disse forhandlinger er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om følgende:

De to parter henviser til den fælles erklæring fra Den Europæiske Union og Marokko i forbindelse med associeringsrådets 14. møde, der blev holdt den 27. juni 2019 i Bruxelles, samt til EU-medlemsstaternes nationale holdninger som udtrykt af deres nationale kompetente myndigheder.

Den Europæiske Union er under henvisning til sin erklæring, der blev afgivet ved undertegnelsen, blevet enig med Kongeriget Marokko om at indsætte følgende fælles erklæring efter protokol nr. 4 til associeringsaftalen:

»Fælles erklæring om anvendelse af protokol nr. 1 og nr. 4 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (»associeringsaftalen«)

1. Produkter med oprindelse i Vestsahara, som er underlagt de Kongeriget Marokkos toldmyndigheders kontrol, drager fordel af de samme handelspræferencer, som Den Europæiske Union har indrømmet produkter, der er omfattet af associeringsaftalen.

2. Protokol nr. 4 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at identificere oprindelsesstatus for de i første afsnit nævnte produkter, herunder også for så vidt angår beviser for oprindelse ([1]).

3. Det påhviler toldmyndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater og i Kongeriget Marokko at sikre, at protokol nr. 4 anvendes på disse produkter.

4. Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om at tillade, at de i første afsnit nævnte produkter identificeres med henvisning til den oprindelse, der er anført i de beviser for oprindelse, der anvendes efter protokol nr. 4.

5. Med henblik herpå kan Den Europæiske Union for så vidt angår de i første afsnit nævnte produkter give de ansvarlige marokkanske myndigheder den nødvendige tilladelse til at udarbejde certifikater om overensstemmelse med EU's handelsnormer i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

6. Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om, at produkter fra sektoren for frugt og grøntsager, der er omfattet af nærværende aftale, vil bære mærkning, der angiver oprindelsen som anført i oprindelsescertifikatet i overensstemmelse med fjerde afsnit ovenfor.«

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko bekræfter deres forpligtelse til at anvende protokollerne i overensstemmelse med associeringsaftalens bestemmelser om respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne.

Indsættelsen af denne fælles erklæring er baseret på det veletablerede, privilegerede partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, således som det bl.a. er fastsat af den avancerede status, der blev indrømmet Kongeriget Marokko, såvel som de af parterne delte ambitioner om at uddybe og udvide dette partnerskab.

I partnerskabets ånd og så parterne kan vurdere virkningen af den foreliggende aftale, især på den bæredygtige udvikling, navnlig hvad angår de fordele, der følger af denne aftale, og udnyttelsen af de pågældende områders naturressourcer, er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om mindst én gang om året at udveksle oplysninger med hinanden inden for rammerne af associeringsudvalget.

([1]) Kongeriget Marokkos toldmyndigheder er ansvarlige for, at bestemmelserne i protokol nr. 4 anvendes på de i første afsnit nævnte produkter.

De særlige regler for denne evaluering vil blive fastlagt senere med henblik på associeringsudvalgets vedtagelse, men senest to måneder efter denne aftales ikrafttræden.

Denne aftale kan anvendes på foreløbigt grundlag efter fælles aftale, notificeret ved udveksling af meddelelser mellem de to parter, fra den dato, hvor Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

Denne aftale træder i kraft dagen efter den dato, hvor de to parter har givet meddelelse om, at de interne procedurer for vedtagelsen af aftalen er afsluttet.

Denne aftale erstatter aftalen fra 2018.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.«

Jeg kan over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af det pågældende brev.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

حرر ببروكسيل، في الثالث من أكتوبر سنة ألفين وخمسة وعشرون.
Съставено в Брюксел на трети октомври две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el tres de octubre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne třetího října dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje oktober to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am dritten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the third day of October in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le trois octobre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì tre ottobre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trešajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, drie oktober tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em três de outubro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la trei octombrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli tretieho októbra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, tretjega oktobra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den tredje oktober år tjugohundratjugofem.

عن المملكة المغربية

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko